



Projekt zum Umbau der Volks- und Mittelschule in Jenesien

6. Baulos - Grundschule

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU-SCHWELLE**

Progetto per la ristrutturazione della scuola elementare e media a San Genesio Atesino

6° Lotto – Scuola elementare

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA COMUNITARIA**

MITTEILUNG Nr. 5

COMUNICAZIONE n. 5

ERKLÄRUNGEN ZU ANFRAGEN

CHIARIMENTI A DOMANDE

Anfrage 1

In Bezug auf die gegenständliche Ausschreibung wird nachgefragt, ob das Curriculum des Vorarbeiters für Baumeisterarbeiten und ähnliche, technologische Anlagen, Elektroanlagen eine einzige Figur betrifft, oder ob diese Funktion von mehreren Figuren eingenommen werden kann. Ist im zweiten Fall die Seite, welche für dieses Curriculum zur Verfügung steht eine Seite für jede der Figuren, oder eine einzige Seite für alle.

Antwort 1

Die Funktion des Vorarbeiters für Baumeisterarbeiten und ähnliche, technologische Anlagen, Elektroanlagen kann auf mehrere Figuren verteilt werden. In diesem Fall steht eine DIN A4-Seite für jede dieser Figuren zur Verfügung.

Domanda 1

In riferimento alla gara in oggetto con la presente siamo a chiedere se il curriculum relativo al caposquadra per le opere edili ed affini, per gli impianti tecnologici e per gli impianti elettrici deve essere una figura unica o possono essere più figure. Nella seconda ipotesi le pagine a disposizione per il curriculum sono una unica per le eventuali tre figure o una unica per tutte.

Risposta 1

La funzione di caposquadra per le opere edili ed affini, per gli impianti tecnologici e per gli impianti elettrici può essere svolta anche da più figure. In questo caso le pagine a disposizione sono una pagina DIN A4 per ogni figura.

Anfrage 2

In Bezug auf den Punkt 2.a Baustellenorganigramm wird angefragt, ob es möglich ist die Zuteilung der Punkte zu den einzelnen Curricula zu erhalten.

Antwort 2

Die Unterteilung der Punkte ist nicht vorgesehen.

Domanda 2

In oltre in riferimento al punto 2.a Organigramma di cantiere si chiede di poter avere la distinta dei punteggi fra i singoli curriculum.

Risposta 2

Non è prevista la suddivisione dei punteggi.

Anfrage 3

In Bezug auf die gegenständliche Ausschreibung und auf den Punkt 2.b Baustelleinrichtung wird das Format und Anzahl des Lageplans sowie die Anzahl der Seiten des technischen Berichts nachgefragt.

Antwort 3

Der Lageplan im Maßstab 1:200 und Details im angemessenen Maßstab müssen auf einer einzigen Seite dargestellt werden. Das Konzept (Bericht) muss auf max. 3 DIN A4-Seiten (einseitig bedruckt, max. 40 Textzeilen) abgefasst werden.

Domanda 3

In riferimento alla gara in oggetto e al punto 2.b Allestimento cantiere con la presente siamo a chiedere formato e numero planimetrie e numero pagine della relazione.

Risposta 3

La planimetria scala 1:200 e i particolari in scala adeguata vanno riportati su un unico foglio. Il concetto (relazione) deve essere redatto su max. 3 pagine DIN A4 (usando una facciata sola, max. 40 righe).

Richtigstellung Mitteilung Nr. 4

Im Text der Antwort 1 der Mitteilung Nr. 4 ist bei der Übersetzung ein Fehler unterlaufen. Untenstehend wird der richtiggestellte Text angeführt. Die Eigenerklärungen müssen vom Erklärenden im Original unterzeichnet werden und es müssen diese

Rettifica comunicazione n. 4

Nel testo della risposta 1 della comunicazione n. 4 c'è un errore nella traduzione. Sottoelencato viene riportato il testo corretto. Le autodichiarazioni devono essere firmate in originale dal dichiarante e l'originale deve essere allegato. Inoltre

Originale beigelegt werden. Zusätzlich muss jeder Erklärung die Kopie der Identitätskarte (oder eines anderen amtlichen Lichtbildausweises – Führerscheine sind diesbezüglich nicht zugelassen) des Erklärenden beigelegt werden. le autodichiarazioni devono essere corredate delle copie di un documento d'identità (patenti **non** sono valide a tal scopo) del relativo dichiarante.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Die Koordinierungsstelle L'ufficio di coordinamento

Studio comClic GmbH/Srl